

Kati és Mari kalandjai

Szint: Pre-Intermediate/Intermediate (B1-B2)

Kati és Mari kalandjai 1. Mi lesz a hétvégén?

Kati 29 éves. **Csinos** nő, de nagyon **félénk** és **csendes**, nem tud könnyen **ismerkedni**. Emiatt elég **magányos**, nincs barátja és kevés barátnője van. Egy elegáns szállodában dolgozik recepciósként. Elég jól keres, **elégedett** a **fizetésével**. Nincsenek nagy **igényei**, nem **költ** sok **pénzt**, mert szinte mindig otthon ül és TV-t néz vagy olvas.

Van egy nagyon jó barátnője, Mari, aki 32 éves. Nem olyan csinos, mint Kati, de mindig van barátja. **Imádják** a férfiak, mert **vicces** és **magabiztos** és mindig tudja, hogy mikor mit kell mondani. Pincéernő abban az elegáns szállodában, ahol Kati is dolgozik. Mindig sok **borravalót** kap a férfiaktól, ezért elég **jól keres**. De nem elégedett a fizetésével, mert túl sok pénzt költ. Szeret **bulizni**, táncolni, utazni, kaszinóba járni.

Egyik péntek délután a hotel parkjában beszélgetnek ebédszünetben:

Mari: Ma este nem dolgozom. És te?

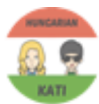
Kati: Én sem. Szabad az egész hétvégém!

Mari: És nincs semmi programod?

Kati: Nincs. Otthon fogok ülni megint és egész nap a TV-t fogom nézni. Nagyon **izgalmas** lesz... Olyan szerencsétlen vagyok, Mari! És magányos. Biztos vagyok benne, hogy neked nagyon izgalmas estéd lesz...

Mari: Nem, ma este **kivételesen** én is egyedül leszek.. Józsi, a barátom **nem ér rá**. **Van kedved** esetleg együtt csinálni valamit?

Kati: Hát persze! Nézzünk együtt TV-t nálam! Csinálunk Popcorn-t is! Vettem sajtosat, azt te is szereted!



Mari: Nem akarok TV-t nézni, az **dögunalmas**. És **le kell szoknom a popcornról** meg az édességekről is. Megint **felszedtem pár kilót**...

Kati: Ugyan már, ne **nyavalyogj**! Nagyon jól nézel ki, **dögös** vagy és imádnak a férfiak.

OK, nem akarsz tévézni... De akkor mit csináljunk, **mihez van kedved?**

Mari: Menjünk el táncolni! Ismerek egy klassz helyet! Jó a zene, olcsó a **pia** és tök jók a **pasik**!

Kati: Tudod, hogy nem szeretek táncolni...és a férfiak sem érdekelnek.

Mari: Tudom, hogy nem szeretsz táncolni...és nem is tudsz....de sokkal jobb, mint otthon ülni és TV-t nézni, ugye?

Kati: Igazad van. Minden jobb, mint minden nap egyedül otthon ülni és a **TV-t bámulni**...De tudod, hogy a bulizás nem az én világom és

Mari: Na elég ebből, **hagyd abba**! Megyünk bulizni és kész!!! Jó lesz, hidd el!

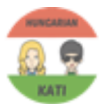
Kati: Hm...na jó, OK. Menjünk bulizni, de ...

Mari: Semmi de! **Ne aggódj**, ott leszek és segítek...

Kati: Hát pont ettől **félek**...

Mari: **Nincs mitől félned!** :) **Találkozzunk** 8-kor a szálloda előtt, jó?

Kati: OK. De **ne késs** megint!!!



Szavak és kifejezések

csinos - attractive

félénk - shy

csendes - quiet, silent

ismerkedik vkivel - to meet (new) people/to get to know (new) people

magányos - lonely

(pénzT) keres - to earn money

elégedett vmiVEL - to be satisfied/happy with sth

fizetés - salary

igény - demand

Nincsenek nagy igényei - she doesn't have many demands/needs

pénzT költ - to spend money

imád vkiT - to adore, love sb

vicces - funny, witty

magabiztos - self-confident

borravaló - tip

jól keres - to make good money

(pénzt keres - to earn money)

bulizik - go out partying, to party

izgalmas - exciting

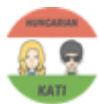
kivételesen - for a change/as an exception

nem ér rá - he/she doesn't have time

(ráér - to have time)

Van kedvedni? Are you in the mood to ...? Do you feel like?

dögunalmas - very boring/dull



leszokik vmiről - to give up sth (a bad habit)

felszed pár kilót - to put on a couple of kilos

nyavalyog - to whine

dögös - hot, sexy

Mihez van kedved? - What do you feel like doing? What are you in the mood for?

pia (szleng) = alcohol

pasi - guy/bloke (informal for a man)

bámul vmiT - to stare at sth

(bámulja a TV-t - to stare at the TV)

Hagyd abba! - Stop it!

(abbahagy vmiT - to stop sth, quit sth)

Ne aggódj! - Don't worry!

fél vmiTŐL - to be afraid/scared of sth

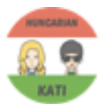
pont - just

Hát pont ettől félek. - This is just what I am afraid of.

találkozik vkivel - to meet sb

Nincs mitől félned! - There's nothing to be afraid of!

Ne kés! - Don't be late!



Kati és Mari kalandjai 2. Irány a buli!

Este 8-kor Kati **várja** Marit a szálloda előtt. De Mari nem jön. Kati nem **aggódik**, mert tudja, hogy Mari mindig **késik**. Már negyed kilenc van. Kati még mindig nem aggódik, de **mérges**. Hideg van és **fázik**. Fél kilenckor **felhívja** Marit.

Kati: Hol vagy már?

Mari: **Nyugi, nyugi**, mindjárt ott vagyok!

Kati: Nem hiszek neked! **Ismerlek** már! Hol vagy???

Mari: Még otthon vagyok. De **ne legyél mérges**! Mindjárt **indulok**!

Kati: Még nem indultál el???? Ezt nem hiszem el!!! Hát mit csinálsz???

Mari: TV-t nézek.

Kati: **MICSODA**??? TV-t nézel??? Én meg itt várlak kint a hidegben??!!

Mari: Ne legyél mérges! Nem akartam TV-t nézni, de nagyon jó a program. Egy **társkereső oldalról** szól, és **úgy tűnik**, nagyon jó!!

Kati: Társkereső oldal??? Te teljesen **megőrültél**???? De neked van **társad**!!!! Józsi a barátod! Nem emlékszel?

Mari: Igen, tudom. Nem is magamnak **keresek** társat!

Kati: Hanem kinek?

Mari: Neked, te **bolond**!

Kati: Nekem??? Nekem nem kell társ! **Elegem van a férfiakból**! Tudod, hogy nincs szerencsém velük!

Mari: Tudom...**ezen akarok változtatni**!

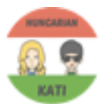
Kati: Hát ne most akarj ezen változtatni! Bulizni megyünk, **elfelejtetted**??? Te akartál bulizni, én nem is akartam!

Mari: Tudom, tudom, nem felejtettem el. Mindjárt indulok! 5 perc és ott vagyok, jó?

Kati: 5 perc....ismerlek! Az öt perc legalább fél óra!!!! Nem várok még egy fél órát ebben a hidegben! Haza megyek.

Mari: Ne menj haza!!! **Ne haragudj, igazad van**! Tényleg ott leszek **5 perc múlva**, jó? Taxival megyek, azonnal indulok!

Kati: Rendben. De siess, mert nem várok többet, mint 5 perc!



15 perc múlva Mari **végre megérkezik**. Kati nagyon mérges és nagyon fázik.

Kati: Ez neked 5 perc??? Hol van a taxi? Azt mondtad, taxival fogsz jönni!

Mari: Nem találtam szabad taxit. Ne haragudj Kati. Tényleg **nagyon sajnálom**.

Kati: És akkor mivel jöttél???? **Gyalog** biztosan nem...busszal sem jöttél....autód nincs. Mivel jöttél?

Mari: **Stoppoltam**...

Kati: Micsoda? Stoppoltál? Dehát tudod, hogy az nagyon **veszélyes**...

Mari: Igen, tudom. Már ezerszer mondtad...De most **muszáj** volt, nem akartam késni..

Kati: Oh persze, hiszen mindig olyan **pontos** vagy...

Mari: OK, OK, igazad van, megértem, hogy **dühös** vagy! De most már itt vagyok! És nagyon **jó kedvem van!** Induljunk végre a buliba!! :)

Kati: Hát nekem nincs jó kedvem és egyáltalán nincs kedvem bulizni. Nagyon fárok, mert háromnegyed órát vártam rád a hidegben!!!!

Mari: Tudom, tudom. Ne haragudj. De hidd el, jó lesz a buli! **Majd meglátod! Nagyon jól fogod érezni magad!**

Kati: Igen, biztosan...Ha veled megyünk valahova, mindig **történik** valami....valami rossz!

Mari: Rossz??? Inkább **izgalmas**at akartál mondani, ugye? :)

Kati: Az nekem ugyanaz! Tudod, hogy én nem szeretem az **izgalmakat!**

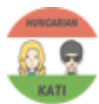
Mari: Tudom. Ezért olyan unalmas az életed....

Kati: Nem unalmas. Csak nem olyan izgalmas, mint a Te életed...de magányos vagyok, ez igaz.

Mari: Tudom. Ezen fogunk ma változtatni...

Kati: Na persze...Tudom, hogy az lesz a vége, hogy te találsz magadnak 5 új pasit, én pedig egyedül leszek egész este és még magányosabb leszek, mint most!

Mari: Nem így lesz. Majd meglátod! **Érzem, hogy** ma valami jó fog történni...



Szavak és kifejezések

vár vkiT/vár vkiRE - to wait for sb

aggódik vkiÉRT - to worry about sb

késik (verb!) - to be late

mérges vkiRE - to be angry with sb

fázik (verb!) - to be/feel cold

felhív vkiT - to call sb

Nyugi, nyugi! - Slowly/Relax/Take it easy!

ismer vkiT - to know sb

(ismerLEK - I know YOU)

Ne legyél mérges! - Don't be angry!

(el)indul vhova - to leave for/to start somewhere

Micsoda??? - What???

társskereső oldal - dating site

úgy tűnik - it seems like ...

megőrül - to go crazy/get mentally ill

viccel - to be kidding

társ - partner/mate/companion

keres vmiT - to look for sth

bolond - silly

elegem van a férfiakBÓL - I've had enough of men

elege van vmiBŐL/vkiBŐL - have enough of sth/be tired of sth/sb

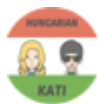
Ezen akarok változtatni! - This is what I want to change!

változtat vmiN - to change sth/to modify sth

elfelejt vmiT - to forget sth

Ne haragudj! - Don't be angry/mad!

igazad van - you are right



(vkiNEK igazA van - someone is right)

5 perc múlva - in 5 minutes

végre - finally

megérkezik vhoza - to arrive

nagyon sajnálom - I am really sorry

gyalog - on foot

stoppol (=stoppal utazik) - to hitchhike

azonnal/mindjárt/rögtön/máris - right away/immediately

veszélyes - dangerous

(veszély - danger)

muszáj - it's a must/necessary

pontos - punctual

dühös - furious, outraged

Jó kedvem van - I am in a good mood ("I have a good mood")

nincs kedvem bulizni - I don't feel like partying now/I am not in the mood for a party now

Majd meglátod! - You will see!

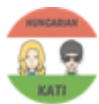
jól érzi magát - to have a good time/enjoy oneself ("feels oneself well")

történik - to happen

izgalmas - exciting

izgalom - excitement (izgalMAK, izgalMAT, izgalMAM)

érezem, hogy - I feel that ...



Kati és Mari kalandjai 3. A bárban

Kati és Mari megérkeznek a bárba, ahol minden péntek este **fergeteges** buli van. Most is nagyon sokan vannak, hangosan szól a zene, tele van a **táncparkett**. A bárpult mellett párok beszélgetnek, alkoholt isznak.

Mari: Végre megérkeztünk! Olyan **izgatott** vagyok! Imádok bulizni! Gyere, igyunk valamit, utána **irány a táncparkett!**

Kati: Nem **szoktam** inni, tudod...

Mari: Tudom. De most nagyon fázol és **rossz kedved van. Hidd el, jót fog tenni** egy kis ital...

Kati: Igazad van, most **tényleg** innom kell. **Valaki miatt teljesen átfagytam a hidegben...**

Mari: OK, OK, tudom, **az én hibám...**Ezért én fizetek, jó? Mit kérsz?

Kati: Hm...melyik a legdrágább ital???

Mari: Igen, azt iszol, amit csak akarsz! Egy kis pálinka?

Kati: Legyen inkább Unicum!

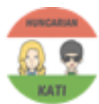
Mari: Rendben. Én pedig pálinkát iszom. Vagy legyen inkább vodka? Legyen mindkettő!

Megkapják az italokat. Leülnek egy **bárszékre** és csendben **iszogatnak**, amíg Mari meg nem szólal:

Mari: Imádom ezt a helyet. Olyan jó a **hangulat** mindig. Nézz körül! Mindenki boldog és jókedvű.

Kati: Szerintem ez csak a **látszat**. Lehet, hogy sokan magányosak és szomorúak.

Mari: Miért kell neked mindent ilyen negatívan látnod?? Már miért lennének magányosak és szomorúak? De még ha azok lennének is, most akkor is van egy jó estékük és **jól érzik magukat**. Tudod mi a baj veled? Te egyszerűen nem tudod **élvezni** az életet!



Kati: Persze, hogy nem. Mert unalmas az életem. Semmi sem **történik** és ha véletlenül mégis, akkor **elrontom**. Olyan szerencsétlen vagyok, tudod!

Mari: Szerintem egyetlen egy problémád van: Nincs elég **önbizalmad**.

Nem vagy **magabiztos**. Nem is értem, hogy miért nem! **Gyönyörű** vagy, okos, intelligens, kedves. És nagyon jó az **alakod**. Minden férfi ilyen nőről **álmodik**!

Kati: Nem vagyok gyönyörű. Túl kicsi az orrom, túl nagy a szám. És kövér is vagyok.

Mari: Te kövér???? Teljesen megőrültél???? **Isteni alakod** van! **Bárcsak** én lennék ilyen kövér, mint te... Nem is értem, hogy miért gondolod, hogy kövér vagy!

Kati: Emlékszel Gáborra?

Mari: Hát persze, hogy emlékszem. Hogyan tudnám elfelejteni ...Gábor óta vagy ilyen depressziós. De sohasem mondtad el, hogy mi történt Gáborral pontosan, hogy miért **szakítottatok**...

Kati: Nem akartam elmondani, mert nagyon fájt. De most **már nem érdekel**. **Tovább akarok lépni**.

Mari: Miért, mi történt?

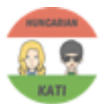
Kati: **Kiderült, hogy megcsalt**. Nem ő mondta el persze, én láttam őket együtt egy parkban. Egy nagyon vékony nővel volt. Egy **csontváz**szal.

Mari: Mindig is gondoltam, hogy **hazudik**. Nekem **nem** volt szimpatikus **egyáltalán**. **Beképzelt** volt és folyton más nőkről beszélt. Mondtam neked, hogy **vigyázz vele**!

Kati: Tudom. Igazad volt. De annyira örültem, hogy találtam végre egy **rendes pasit**. Először **olyan rendesnek tűnt! A tenyerén hordozott**. De aztán lassan minden egyre rosszabb lett. Én pedig vak voltam vagy csak nem akartam **észrevenni** az **igazságot**. És **a kapcsolatunk végén** mondott nekem valamit, ami nagyon **megtépázta** az önbizalmam :(

Mari: Mit mondott az a **szemétláda**?

Kati: Azt mondta, hogy nem is érti, hogyan gondoltam, hogy egy ilyen **dagadt tehén**, mint én meg tud tartani egy olyan jó pasit, mint ő...



Mari: Dagadt tehén????? Ezt nem hiszem el...tényleg ezt mondta???? Rád????

Kati: Igen. És hogy neki csak a nagyon vékony nők **jönnek be**. És **folyton** úgy hívott, hogy "Dundikám", pedig kértem, hogy ne tegye. Mondtam neki, hogy ezzel **megbánt**. És még azt is mondta a végén, amikor **rajtakaptam** őt a parkban a csontvázzal, hogy **sejthettem volna**, hogy ez lesz, hiszen neki nem jönnek be az olyan **dagadt** nők, mint én, és nem is érti, hogyan tudott ilyen sokáig velem lenni.

Mari: Most már értem...ezért kezdtél el akkor **fogyókúrázni**...emlékszem, **lefogytál** vagy 10 kilót és **szörnyen néztél ki!!!**

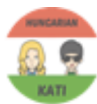
Kati: Igen. **Hirtelen** már én is kövérnek láttam magam és le akartam fogyni. De nem lett jobb semmi.

Mari: Hát persze, hogy nem. Szörnyen néztél ki...**Csont és bőr** voltál. Nagyon aggódtam érted.

Kati: Tudom. Sokat segítettél nekem akkor. Köszönöm :)

Mari: Hát persze. Ezért vannak a barátok, nem? De hidd el, most nagyon jól nézel ki. Bomba alakod van. Felejtsd el, amit mondott az az örült, jó? Csak **nézz körül...Egy csomó férfi** Téged néz most is...például az a magas, barna hajú...Látod? Úristen, ide jön!!!!!!!

Kati: Nem akarom, hogy idejöjjön!!



Szavak és kifejezések

fergeteges - hilarious, terrific

táncparkett - dance floor

izgatott - excited

Irány a táncparkett! - Let's go to the dance floor! (irány means direction, so in this context it means literally something like: let's head towards the dance floor!)

Nem szoktam inni (szokik) - I don't drink (literally sth like: I don't have the habit to drink)

rossz kedved van - you are in a bad mood

(kedv - mood)

jót fog tenni - it will do you good

(jót tesz vkiNEK vmi - sth does sb good)

tényleg - really

valaki miatt - because of someone

átfagytam a hidegben = nagyon nagyon fáztam és még mindig fázom

az én hibám - it is my fault

(hiba - fault/mistake)

megkap vmiT - to get sth

bárszék - bar stool

iszogat vmiT - to drink (slowly, with little intensity)

hangulat - atmosphere/vibe

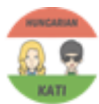
látszat - pretence/surface/facade

jól érzi magát - to have fun/have a good time

(érez - to feel)

élvez vmiT - to enjoy sth

történik vkiVEL vmi - sth happens to sb



elront vmiT - to ruin/destroy/damage sth

önbizalom - self-confidence/self-esteem

(önbizaIMAT, önbizaIMAM)

magabiztos - self-confident

gyönyörű - beautiful/gorgeous

isteni - nagyon jó, fantasztikus

(Isten - God)

alak - figure/body shape

álmodik vmiRŐL - to dream about sth

bárcsak - If only ...

szakít vkiVEL - to break up with sb

már nem érdekel - I don't care any more/he doesn't interest me any more

tovább akarok lépni - I want to move on

kiderült, hogy - it turned out that

megcsal vkiT - to cheat on sb

csontváz - skeleton

hazudik vkiNEK - to lie to sb

nem egyáltalán - not at all

beképzelt - conceited/big-headed

Vigyázz vele! - Be careful with him!

rendes pasi - a nice/decent guy

olyan rendesNEK tűnt - he seemed so nice

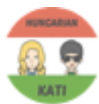
a tenyerén hordozott - mindent megadott neki, nagyon kedves volt hozzá

(a tenyerén hordoz vkiT - mindent megad vkiNEK)

észrevesz vmiT - to notice sth

igazság - truth

(igaz - true)



a kapcsolatunk végén - at the end of our relationship

megtépáz vmiT - to manhandle, tear up sth

megtépázza vki önbizalmát - sb/sth destroys one's self-confidence

szemétláda - bastard/son of a bitch (literally: "trashbin")

dagadt tehén - fat cow

bejön vkiNEK vmi/vki (slang) - be attracted to sth/sb

folyton - constantly/always

megbánt vkiT - to hurt sb

rajtakap vKiT vmiN - to catch sb red-handed

sejt vmiT - to suspect sth

dagadt - fat

fogyókúrázik - to be on a slimming diet

lefogy - to lose weight

szörnyen néz ki - to look terrible

(kinéz - to look)

hirtelen - suddenly

csont és bőr - skin and bones

Nézz körül! - Look around!

(körülnéz - to look around)

egy csomó férfi - loads of men (literally: "a bunch of men")